

ОТ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА
К ИТАЛЬЯНСКОМУ: ЭТАПЫ ТРАНСФОРМАЦИИ

То, что итальянский язык является потомком латыни – это давно научно доказанный факт. В начале I тысячелетия до н.э. на латинском языке говорило племя латинян, которые заселяли часть Апеннинского полуострова. После основания ими города Рима (753 г. до н.э.), их язык начал распространяться, постепенно вытесняя другие языки, а территории расширялись. Пик развития латыни – I век до н.э. (век «золотой» латыни). Однако во времена поздней латыни (III–VI вв.) начинает углубляться разрыв между литературным письменным и народным разговорным языком (вульгарной от лат. *vulgus* – ‘народ’ латынью). В течение нескольких столетий народная латынь постепенно изменялась, все больше отдаляясь от литературной нормы.

Происходит процесс структурных преобразований, затронувших фонетический, грамматический и лексический состав. Этот процесс принято считать началом постепенного перехода от *синтетического строя* к *аналитическому*.

Происходит стирание границ между краткими и длинными гласными; отпадение финальных согласных (*lupus* – *lupu* – *il lupo*): *In principio erat Verbum* – *All'inizio c'era il verbo*. Существовавшая система падежей заменяется предлогами и артиклями; появляется фиксированный порядок слов; четыре спряжения глагола редуцируются в три; изменяется категория рода (исчезает средний род); происходит сокращение пяти склонений до трех.

Некоторые латинские времена находят свои аналоги в итальянском языке: лат. *Praesens* = ит. *Presente* (*Dum spiro, spero* (Цицерон) – *Mentre respiro, spero*); *Perfectum (Historicum)* = *Passato remoto* (*Veni, vidi, vici* (Цезарь) – *venni, vidi, vinsi*). *Imperfectum* = *imperfetto* (*Stabat mater dolorosa* – *Stava madre dolorosa*).

На лексику большое влияние оказали субстраты (этрusco-галльский) и суперстраты (гречизмы, арабизмы, германизмы).

Людам трудно было найти ту самую точку отсчета, чтобы считать свой язык не латинским, поэтому этот язык продолжал столетия функционировать в качестве официального. Только в XIII–XIV вв. начинает формироваться литературный итальянский язык на основе тосканского диалекта. На этом диалекте писали свои труды Данте Алигьери, Боккаччо и Петрарка. Но длительная политическая раздробленность Италии способствовала устойчивости диалектов.

1861 год – образование Итальянского Королевства. 1871 год – завершение объединения Италии (Рисорджименто) и придание итальянскому языку официального статуса. В последнее десятилетие отмечается снижение уровня использования диалектов; это связано с глобализацией, с развитием международных отношений Италии, однако даже сейчас классический итальянский язык не для всех является «родным».